



★90° FESTIVAL VERDE DE OUTONO

Data: 18 (sáb)e19(dom) de Novembro.

Horário: 9:30h às 16:00h(Dia 19, até as 15:00h)

Local: *Kiramesse Numazu* – Dentro do Plaza Verde

Ambiente com verde em abundância, local de diversão sem distinção de idade

Produtos de jardinagem, diversas lojas de flores, evento especial em comemoração de 90 anos. Apresentação da performance de flores da escola secundária *Tagata Nogyo Koko* (Somente dia 18, sáb.)

Espaço de cada tipo de atividade

- ◆ Feira de plantas de jardinagem, feira de produtos regionais, venda de comida e bebida.
- ◆ Ornamento floral(*Ikebana*), exposição de plantas anãs(*Bonsai*), etc.
- ◆ Consultas sobre plantas(a qualquer momento).

◆ Jogo de acertar mudas preciosas「Divertido sorteio」.

◆ Jogo de pegar guloseimas(Abaixo da escola primária, *shogakusei* – por ordem de chegada).

◆ Leilão do verde(Dia 19, domingo as partir das 12:00h.

Leilão de flores, mudas, produtos agrícolas, etc.

Oficinas

- Experiência de criação de mudas em potes.
- Produção de herbário.
- Arranjo floral *Teddy Bear*.
- Flores de *Numazu*「*Hanamayu*」.
- Flores de *Numazu*(criação de mudas em potes).
- Curso de arranjo floral.
- Arranjo floral(Plantar plantas carnívoras).
- Curso para plantar *Bikakushida*.
- Curso de arranjo floral para crianças.
- Curso de *bonsai* para principiantes.
- Curso de marcenaria para pais e filhos.
- Curso artesanal de bambú.

✂ Para maiores detalhes, favor consultar a *home page*

Informações: *Ryokuchi koen-ka* ☎055-934-4795



★SISTEMA DE ESCOLHA DE ESCOLA VIZINHA DE 2018

Ensino fundamental (*Shogakko*) ecundário (*Chugakko*) (Segunda opção à solicitação da escola pretendida)

Data: 30/outubro(2ª) à 10/novembro (6ª) (Durante a semana).

Formas de Inscrição: Jardim da Infância (*Yochien*), Escola Maternal/ Berçário (*Hoikuen*), Ensino Primário Público (*Shiritsu Shogako*), na Prefeitura 7º piso, *Gakkou Kyoiku-ka* e *Home Page* do município.

Preencher os campos necessários no requerimento e levar consigo o carimbo pessoal (*Inkan*).

✂ Mesmo tendo feito a escolha no Ensino fundamental(*Shogakko*), ao ingresso no EnsinoSecundário(*Chugakko*) é necessário nova solicitação.

✂ Pessoas com previsão de mudança até Março de 2018, favor entregar os documentos necessários.

Informações: *Gakko Kyoiku-ka* ☎ 055-934-4808

★TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO e SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTOS

Data: 07/Nov.(ter) de 17:15 às 20:00h

Local: Departamento de Abastecimento de Água (*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

Informações: *Suido Sabisu-ka, Ryokin-kakari* ☎ 055-934-4853



★ALTERAÇÃO DO SALÁRIO MÍNIMO DE SHIZUOKA-KEN

A partir de 04/Out. (qua) entrou em vigor o novo salário para ¥832 por hora.

Informações: *Shizuoka Rodokiyoku Chinginshitsu* ☎054-254-6315

Shoko Shiko-ka, Rodo Fukushi-kakari ☎055-934-4749

★VAMOS OBTER O MAINANBA KADO PARA EMISSÃO DE DOCUMENTOS NAS LOJAS DE CONVENIÊNCIA.

Documento de Identificação com fotografia 「*Mainanba Kado*」

Pode-se realizar trâmites administrativos sem ser necessário ir até a prefeitura, é um recurso muito cômodo onde se pode obter cópia do Atestado de residência (*Juminhyo*), *usar* na declaração de imposto de renda (e-Tax), etc.

Vamos adquirir o *Mainanba kado* e utilizá-lo.

P: Quais os documentos que posso obter com o *Mainanba kado*?

R: De manhã ou de noite, sábado, domingo e feriado, nas lojas de conveniências onde as Máquinas Multi-cópia *Maruchi-copi* estão instaladas, em todo país, pode-se utilizar para expedição de documentos (Tabela abaixo)

TIPO DE DOCUMENTO	HORÁRIO	TAXA	CUIDADOS A TOMAR
Cópia do Atestado de Residência (<i>Jumin-hyo</i>)	6:30 às 23:00h (Exclui-se	¥300	<ul style="list-style-type: none"> • Somente o endereço atual (Não é possível a impressão de <i>jumin-hyo</i> inválido ou anterior) • Não é possível constar o código do <i>jumin-hyo</i>
Certificado de Registro de Carimbo (<i>Inkan Toroku shomeisho</i>)	final e início de ano novo)	¥300	<ul style="list-style-type: none"> • Somente pessoas com registro do <i>inkan</i> em <i>Numazu</i>.
<i>Koseki</i> (Registro familiar japonês) Certificados de assuntos pessoais		¥450	<i>Koseki</i> de pessoa legamente residente em <i>Numazu</i>

P: Como posso obter meu *Mainanba Kado*?



R: O *Mainanba-kado* solicita-se através do:

Correio Computador Smart Fone Máquina Multi-cópia



Recorte e envie o formulário que está junto com o cartão de aviso de número pessoal (*Tsuchi kado*)

formulário

Código QR



※Caso haja alguma alteração de endereço, nome, após receber o *Tsuchi kado*, não é possível utilizar esta solicitação, é necessário fazer nova solicitação pessoalmente.

※Após a solicitação no *Mainanba kado*, para se receber, dura aproximadamente um mês.

Para pessoas que não tenham computador ou smart fone, na prefeitura poderá tirar fotografia gratuitamente, em relação ao computador, haverá auxílio.

※Para maiores detalhes, nos consultar

Informações: *Shimin-ka* ☎055-934-4721

★SIMULTANEAMENTE EM TODO PAÍS, SEMANA DE FORTALECIMENTO DOS DIREITOS HUMANOS DA MULHER

Violência de esposo, parceiro, assédio sexual no trabalho, ser perseguida, problema de direitos humanos da mulher, estará a disposição o telefone para consultas.

Data: 13/Nov.(ter) à 19/Nov.(dom) de 8:30 às 19:00h(18/nov e 19/nov de 10:00 às 17:00h)

Consultor: *Sodan Nabi Daiaru* ☎0570-070-810(Em japonês)

Informações: *Shizuoka Chiho Homukyoku Jinkenyo-ka* ☎054-254-3555

Koho Kocho-ka(Shimin Sodan Center) ☎055-934-4700

★VAMOS EFETUAR O PAGAMENTO DO IMPOSTO MUNICIPAL DENTRO DO PRAZO

「Novembro e dezembro são meses de organização de atraso de imposto municipal nas prefeituras」
O não pagamento do imposto municipal dentro do prazo, perante o grande número de contribuintes que pagam em dia, não se torna justo, podendo abalar as finanças do município, interferindo nos serviços prestados aos cidadãos. Orientamos para seguirem o seguinte plano



■Atraso do imposto municipal

Em atraso no imposto municipal, haverá a incidência de juros.

Caso não haja pagamento ou consulta ao aviso de cobrança, de acordo com o curso ao lado, poderá haver verificação de bens do contribuinte independentemente do pensamento do contribuinte.

Em atraso, a cobrança será feita de forma compulsória.

■A fim de eliminar os pagamentos em atraso

Em caso de cobrança e não pagamento, é feita a verificação de bens e o confisco do salário. É feita a busca e os bens são confiscados.

■Em caso de não poder efetuar o pagamento

Doença, sinistro, desemprego, encerramento de empresa, problemas financeiros, etc., motivo inevitável de pagar no vencimento, favor nos consultar o mais breve possível.

Considerando em base as condições de vida e salário, será feito um plano de pagamento.

※Haverá atendimento noturno e nos feriados.

Informações: *Nozei Kanri-ka* ☎ 055-934-4732

SEQUÊNCIA DE IMPOSTO EM ATRASO DAS LEIS DE FINANÇAS

EMISSÃO DO AVISO DE COBRANÇA

É emitido o aviso de cobrança 20 dias após o vencimento do imposto. É cobrada a taxa de 50 ienes por cada via do aviso de cobrança.

VERIFICAÇÃO DE BENS

É feita a busca e questionamentos nas instituições financeiras, trabalho, seguradoras e clientes

APREENÇÃO DE PROPRIEDADE

Os bens descobertos serão apreendidos. Créditos (Depósitos, poupança, salário, seguro de vida, crédito de venda, aluguel, etc... Imoveis, veículos, objetos particulares, etc

CONVERSÃO • QUOTA

Os bens confiscados, 「cobrança」, 「venda」 serão convertidos e o valor arrecadado será apropriado e efetuado o pagamento do imposto em atraso (Imposto Municipal, juros, etc...)

※Os bens confiscados para solução de impostos em atraso será realizado de acordo com a legislação, podendo ser feito sem aviso prévio ao contribuinte.

INSCRIÇÕES PARA HABITAÇÃO MUNICIPAL

Apartamentos disponíveis

<i>Ishida Danchi</i>	1 vaga	<i>Hara Danchi</i>	5vagas
<i>Jiyugaoka Danchi</i>	2vagas	<i>Hara Machinaka Danchi</i>	3 vagas
<i>Kobayashi Danchi</i>	1 vaga	<i>Nishi Ide Danchi</i>	2 vagas
<i>Nakao Danchi</i>	1vaga	<i>Imazawa Danchi</i>	2vagas
<i>Ookubo Danchi</i>	2vagas	<i>Park Fujiibara</i>	1 vaga
<i>Matsubara Danchi</i>	1 vaga	<i>Fugaku Danchi</i>	1 vaga
<i>Hara Torizawa Jutaku</i>	1vaga		

※Há limite de vagas de estacionamento.

Requisitos para se solicitar os apartamentos.

① Pessoas que atualmente vivam ou pretendam viver com a família.

Os apartamentos abaixo relacionados estão disponíveis para pessoas com idade acima de 60 anos, pessoas com deficiência comprovada, sendo possível morar só.



<i>Jiyugaoka Danchi</i>	2 vagas	<i>Nishi Ide Danchi</i>	1 vaga
<i>Kobayashi Danchi</i>	1 vaga	<i>Imazawa Danchi</i>	2vagas
<i>Ookubo Danchi</i>	1 vaga	<i>Chiara Manshon</i>	1 vaga
<i>Hara Danchi</i>	3vaga	<i>Fugaku Danchi</i>	1 vaga

②Pessoas que se enquadrem de acordo com o critério de rendimento determinado.

- ③Pessoas que residam ou trabalhem no município.
- ④Pessoas que tenham problemas críticos de moradia.
- ⑤Pessoas que não tenham relação com grupos organizados(inclusive hóspede).

Período de inscrição: 13/Nov.(seg) à 15/Nov.(qua) de 8h30 às 17:00h

Sorteio: 24/Nov.(sex), a partir de 13:30h

✳️Caso o número de inscritos seja maior que o número de vagas haverá sorteio.

Para casos de primeira inscrição, ir no 6º andar da prefeitura(*Jutaku Eizen-ka*) para pré-consulta antes do período de inscrição. Para maiores detalhes, nos procurar diretamente ou verificar a home page do município.

Inscrições/Informações: *Jutaku Eizen-ka* ☎️055-934-4792

30 de Novembro (qui) É O DIA DO VENCIMENTO do IMPOSTO MUNICIPAL (*Shikenminzei*) 3º PERÍODO, TAXA DE SEGURO NACIONAL DE SAÚDE (*Kokumin Kenko Hoken*) 5º PERÍODO

Não vamos nos esquecer de pagar até o vencimento. Haverá atendimento noturno e no domingo para pagamento das parcelas.

Atendimento noturno: 16/Nov.(qui) de 17:15 às 20:00hs

Atendimento no final de semana:26/Nov.(dom) de 9:00h às 15:00h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar, Divisão de Tributação de Imposto(*Nozei Kanri-ka*)

Prefeitura Municipal 1º andar, Divisão de Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken-ka*)

Informações: *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin-gakari* ☎️ 055-934-4732

Kokumin Kenko Hoken-ka,Shuno-kakari ☎️ 055-934-4727

★O MUSEU HISTÓRICO DE MEIJI(*Meiji Shiryokan*) ESTARÁ FECHADO

Para controle de pragas no prédio e mudança de exposição estará fechado

Data: 20/Nov.(ter) a 08/Dez.(sex)

Informações: *Meiji Shiryokan* ☎️055-923-3335

★AVISO DA DIVISÃO DE GERENCIAMENTO DE PERIGO(*Kiken Kanri-ka*)

*** Treinamento de transmissão de informações de alerta J-alert**

Treinamento de transmissão de informações de alerta simultâneas a nível nacional.

Sistema para casos de terremotos, ataque armado, etc.

Ao receber por satellite artificial informações de emergência, com início automático do radio de transmissão para comunicar instantaneamente aos cidadãos,

Data: 14/Nov. (ter) 11:00h

Atividade 「É um teste」 Repetição por 3 vezes

***O mês de novembro é 「Prevenção a terremoto e desastres」**

Desastres de terremoto, maremoto, para combater desde o início, é importante, cada cidadão reconhecer os perigos ao redor.

Nesta ocasião, mais uma vez, cada família deverá revisar a prevenção da área, rever os planos de diminuição de risco de medidas contra catástrofes.

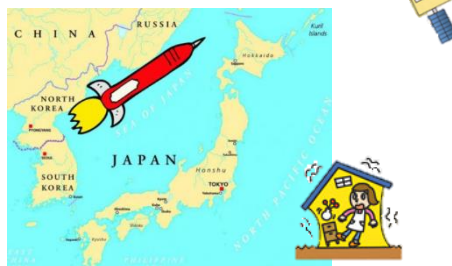
*** Exposição de prevenção de desastres**

Exposição de produtos de prevenção de desastres, degustação de alimentos de emergência do estoque do município.

Data/horário: 17/Nov. (6ª) de 10:00 às 15:00h

Local: Em frente do *hall* de entrada da prefeitura

Informações: *Kiki Kanri-ka, Bosai Jishin-kakari* ☎️ 055-934-4803



国際交流フェア in ぬまづ

FESTIVAL DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL

Comida e guloseimas de diversos países, exposição de pequenos produtos, vendas e experiência da cultura japonesa. Instalação de diversas barracas, apresentação de músicas e danças de diversos países.

Data: 26 de Novembro (dom) de 10:00 às 15:00h

Local: *Sun Well Numazu 4º piso e 2º piso*

(Numazu-shi, Hinode-cho 1-15)

Entrada: Grátis



Barracas do 4º piso

PAÍSES: Pakistão, Índia, Brasil, Taiwan, Iran, Cuba, Perú, Kalamazoo (USA)

JAPONESA: Dança Japonesa, Ornamento floral (*Ikebana*), cerimônia do Chá.

Barracas do 2º piso

PAÍSES: Indonésia, México, Estudantes Internacional do NIT Numazu College, Rússia, Yueyang (China)

JAPONESA: NICE Kokusai-rikai-kyoiku, NICE Hureai,

Horário	Programa do palco
10:00-10:10	Abertura
10:30-10:50	Dança da Polinésia (Samoan, Tahitian, Hula)
10:50-11:20	Relatório sobre o estadia em Kalamazoo
11:20-11:40	Sessão instrumental Cubana
11:40-12:05	Instrumento japonês Tsugaru Chamisen
12:05-12:25	Taikyukuken (Movimentos Tai chi chuan)
12:25-12:55	Show de Kimono
12:55-13:20	KARY ZUMBA
13:20-13:50	Dança da Índia tagore
13:50-14:10	Dança Peruana
14:10-14:30	Dança Iraniana
14:30-14:55	Dança Japonesa Nihonbuyo
14:55-15:00	Encerramento

Informações: *Chiiki Jichi-ka, Kokusai-kakari* ☎ 055-934-4717